CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
- 1 -
13-05-1988
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

LV. L. 18.595/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 2 mei 1988 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de strijd tegen de risico's te wijten aan lood", heeft op 5 mei 1988 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 2 mai 1988, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la lutte contre les risques dus au plomb", a donné le 5 mai 1988 l'avis suivant :

I. VOORAFGAANDE OPMERKING.

Het ontwerp beoogt de omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 82/605/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 28 juli 1982 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan metallisch lood en zijn ionverbindingen op het werk.

Er kan worden vastgesteld dat de ontworpen regeling op sommige punten leidt tot een strengere reglementering of een breder toepassingsgebied dan die van de richtlijn.

Zo werd in het ontwerp de bepaling van artikel 1.2. van de richtlijn weggelaten, waarbij onder meer de zeescheepvaart en de luchtvaart uit het toepassingsgebied worden gesloten.

Ook de in artikel 1.1. van de richtlijn opgenomen beperking tot de bescherming tegen "metallisch lood en zijn ionverbindingen", met uitsluiting van de loodalkylen, is, in de ontworpen regeling, niet stelselmatig aangehouden, vermits de artikelen 1 en 3 ervan een algemene draagwijdte hebben.

.../...

Tegen een dergelijke uitbreiding van de beschermende maatregelen is uiteraard geen wettelijk bezwaar, vermits de normen van de richtlijn minimum-normen zijn en de Lid-Staten, blijkens artikel 1.3. van de richtlijn, gerechtigd zijn een regeling te treffen welke leidt tot "een verdergaande bescherming van werknemers of van een bijzondere categorie van werknemers".

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

Men stelle het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging, wat de bescherming tegen lood betreft, van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming".

Aanhef.

Het Verdrag van Rome van 25 maart 1957 vormt geen rechtsgrond voor het ontwerp; de desbetreffende verwijzing kan dus worden weggelaten.

De richtlijnen vermeld in de derde en vierde considerans vormen geen rechtsgrond of verantwoording voor het ontwerp, maar de verwijzingen kunnen worden behouden als nuttige inlichting.

De verwijzing naar de richtlijnen 80/1107 en 82/605 stelle men als volgt :

"Gelet op de richtlijn 80/1107/EEG van 27 november 1980 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan chemische, fysische en biologische agentia op het werk;

Gelet op de richtlijn 82/605/EEG van 28 juli 1982 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan metallisch lood en zijn ionverbindingen op het werk - Eerste bijzondere richtlijn in de zin van artikel 8 van richtlijn 80/1107/EEG";.

De considerans opgenomen in de achtste aanhefaanhaling is overbodig.

Artikel 1.

Dit artikel neemt de bepaling over vervat in artikel 10.2. van de richtlijn, krachtens welke de kosten van de toepassing van de nieuwe bepalingen niet op de werknemers mogen worden verhaald.

Een dergelijke bepaling is eigenlijk overbodig, gelet op de strekking van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming waarin de ontworpen regeling wordt opgenomen.

.../...

Ze zou zelfs aanleiding kunnen geven tot betwistingen met betrekking tot andere onderdelen van dat reglement, waarin die bepaling niet voorkomt.

In die omstandigheden wordt het artikel dus best weggelaten.

Artikel 2.

Men precisere de inleidende bepaling als volgt :

"In titel II, hoofdstuk III, afdeling I, onderafdeling II, A - Medische onderzoekingen, van hetzelfde reglement, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 april 1965, 22 januari 1973, 10 april 1974, 28 november 1978, 10 februari 1982, 22 november 1984 en 28 augustus 1986, worden na artikel 135ter de volgende bepalingen ingelast :

"4quater. Bijzondere bepalingen betreffende de werknemers die blootgesteld worden aan metallisch lood en zijn ionverbindingen.

Art. 135quater ...".

+

In punt 1, eerste lid, is sprake van "Vóór de blootstelling aan metallisch lood ...".

.../...

Deze formulering wijkt af van de overeenstemmende bepaling in artikel 4.1., eerste lid, van de richtlijn, welke het heeft over "vóór of bij de aanvang van de blootstelling".

De tekst van het ontwerp lijkt op dit punt in overeenstemming te moeten worden gebracht met die van de richtlijn, te meer omdat in het ontworpen artikel 5, onder 1.14.1., wel wordt gesproken van "voor of na de aanvang van de blootstelling".

+

Ook in punt 1, tweede lid, is er discordantie met de tekst van de richtlijn.

Deze laatste heeft het, bijvoorbeeld in artikel 4.1., eerste lid, over een "medisch" toezicht, hierin begrepen een "klinisch" en een "biologisch" toezicht, terwijl het ontwerp gewag maakt van een "medisch zowel als een biologisch toezicht".

Naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar is het "medisch" toezicht in het ontwerp hetgeen de richtlijn het "klinisch" toezicht noemt. Deze laatste term wordt volgens de gemachtigde ambtenaar immers niet gehanteerd in het A.R.A.B.

Er moet nochtans op worden gewezen dat het ontwerp zowel de term "medisch" toezicht, als de term "klinisch" toezicht hanteert (zie wat de laatste term betreft : artikel 135quater, punt 5 (nieuw) en bijlage XIV, ingevoegd bij artikel 7 van het ontwerp).

.../...

Ook op dit punt is de terminologie dus aan herziening toe.

+

In punt 1, zesde lid, worden als voorbeeld van een niet-medisch gegeven de "beslissingen van de arbeidsgeneesheer" vermeld.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat het gaat om de eindbeslissing in een medische procedure met betrekking tot het geschikt of ongeschikt verklaren van een werknemer voor het uitvoeren van een bepaald soort arbeid, zonder dat daarbij de motieven van die beslissing worden kenbaar gemaakt.

Men passe die bepaling dus aan als volgt :

"De niet-medische gegevens zoals die inzake de blootstelling aan concentraties en die welke uit beslissingen van de arbeidsgeneesheer blijken, worden bovendien ...".

+

In punt 2, eerste lid, is, na het woord "bloedloodgehalte" de vermelding "(PbB)" weggelaten.

+

Er bestaat een discordantie tussen punt 4, eerste streepje, en artikel 4.4., eerste streepje, van de richtlijn, in zoverre deze laatste het heeft over "... twee opeenvolgende voorgaande controles ...".

.../...

Voorts moet worden vastgesteld dat in andere bepalingen van het ontwerp (bijvoorbeeld artikel 148decies 2, 6.3.3. (nieuw) van het A.R.A.B.) inzake de loodconcentratie in de lucht een referteperiode van 8 uur per dag wordt genomen (en niet van 40 uur per week, zoals in de richtlijn).

Het verdient aanbeveling dus ook in punt 4, eerste streepje, melding te maken van een van die twee referteperiodes.

In verband met voormelde afwijking van de richtlijn is aan de Raad van State uiteengezet dat een wijziging in de referteperiode tevens een wijziging in de grenswaarde in de lucht met zich brengt, met andere woorden dat, wat bijvoorbeeld de bepaling onder punt 4 betreft, een loodconcentratie in de lucht van bijvoorbeeld 75 $\mu g/m^3$ als gemiddelde over 40 uur, niet overeenstemt met een loodconcentratie van eveneens 75 $\mu g/m^3$ als gemiddelde over 8 uur.

De Regering zal moeten nagaan of deze wijziging van grenswaarde telkens tot een "verdergaande bescherming van werknemers" leidt, zoals gesteld door artikel 1.3. van de richtlijn.

+

.../...

In punt 6, eerste lid, schrijve men, zoals in artikel 5.1. van de richtlijn :

"Indien het biologisch toezicht uitgeoefend overeenkomstig punt 2, een individueel bloedloodgehalte ...".

Het derde lid van punt 6 kan aanleiding geven tot verwarring.

Er is immers sprake van "het medisch onderzoek bedoeld bij het voorgaand lid" zodat men daaruit zou kunnen afleiden dat het uitsluitend van toepassing is wanneer het medisch onderzoek wordt uitgesteld in de zin van punt 6, tweede lid, wat naar het zeggen van de ambtenaar geenszins de bedoeling is.

Het ware dus beter de drie leden van punt 6 tot twee leden samen te smelten zoals dat in artikel 5.1. van de richtlijn het geval is.

+

Punt 7, tweede lid, dient nauwer aan te sluiten bij de tekst van de overeenstemmende bepaling in artikel 9.1., eerste lid, tweede streepje, van de richtlijn.

Het imperatief karakter van deze laatste ("... mag de betrokken werknemer niet blijven werken op zijn arbeidsplaats ...") is niet accuraat weergegeven in de bewoordingen van de ontworpen bepaling ("... beveelt de arbeidsgeneesheer aan ...").

.../...

Artikel 3.

Er mag worden verwezen naar de opmerking onder artikel 1.

Artikel 4.

Men formulere het opschrift van artikel 148decies 2.6. (nieuw) A.R.A.B. als volgt :

"Strijd tegen de risico's te wijten aan metallisch lood en zijn ionverbindingen".

Met betrekking tot punt 6.3.6., laatste zin (geschillen), rijst de vraag of niet moet worden voorzien in een procedureregeling, zoals dit wel het geval is in punt 6.8.2., dat hiertoe verwijst naar artikel 146bis en volgende van het A.R.A.B.

+

In punt 6.4.1., tweede lid, moet de definitie van de "loodhoudende deeltjes" worden afgestemd op de overeenstemmende definitie in artikel 3.1., tweede lid van de richtlijn, temeer daar beide definities naar een gelijkaardige bijlage verwijzen.

Het derde lid zou - ten onrechte - de indruk kunnen verwekken dat artikel 10 van de richtlijn 80/1107/EEG ter zake niet moet worden toegepast. Er kan evenwel geen afbreuk worden gedaan aan de bevoegdheid van E.E.G.-Raad en -Commissie zoals die in genoemd artikel 10 ligt vervat.

+

In punt 6.4.3., 2. schrappe men, in de Nederlandse tekst, de afkorting "Pb".

+

Rekening gehouden met de analoge verwijzing in artikel 3.4., derde lid, van de richtlijn, lijkt punt 6.4.4., derde lid, te moeten verwijzen naar punt 6.3.5., en niet naar punt 6.6.1., b), tweede streepje.

+

In punt 6.5.1., tweede lid, is sprake van 20 µg/g creatinine, terwijl dit in het overeenstemmende artikel 6.1. van de richtlijn 20 mg/g is.

Dezelfde opmerking geldt met betrekking tot punt 6.5.2.

+

Punt 6.5.3. kondigt in verband met de grenswaarden van de biologische parameters een onderzoek aan dat, blijkens artikel 6.3. van de richtlijn, zal gevoerd worden door de E.E.G.-Raad en -Commissie.

De Regering zal moeten nagaan of, in die omstandigheden, dit punt moet behouden blijven.

+

.../...

Men vulle punt 6.6.1., a) aan als volgt :

"... worden vergeleken met de in punt 6.5.1., a) vastgestelde grenswaarde;".

+

In punt 6.6.3., tweede lid, schrijve men :

"... en moet de duur ervan voor ieder werknemer tot het strikt noodzakelijke worden beperkt".

+

In punt 6.9.1. stemmen de gegevens waarover informatie aan de werknemers en hun vertegenwoordigers moet worden gegeven, niet overeen met de opsomming van artikel 11.1. van de richtlijn, blijkens welke ook informatie moet worden verstrekt in verband met het bestaan van grenswaarden en de te nemen voorzorgsmaatregelen met betrekking tot het dragen en gebruiken van beschermende kleding en uitrusting. Dit punt moet dus worden vervolledigd.

Artikel 7.

Men passe punt 6 aan als volgt :

"Overeenkomstig het bepaalde in artikel 136, verzoekt de arbeidsgeneesheer de werknemer een specialist te raadplegen".

I. OBSERVATION PRELIMINAIRE.

Le projet a pour but de transposer en droit belge la directive 82/605/CEE du 28 juillet 1982 du Conseil des Communautés européennes concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à une exposition au plomb métallique et à ses composés ioniques pendant le travail.

On remarquera que la réglementation en projet aboutit, sur certains points, à une réglementation plus sévère ou à un champ d'application plus large que celui de la directive.

C'est ainsi qu'a été omise dans le projet, la disposition de l'article 1er.2. de la directive, qui exclut de son champ d'application notamment la navigation maritime et la navigation aérienne.

De même, la restriction que l'article 1er.1. de la directive prévoit relativement à la protection des travailleurs contre "le plomb métallique et ses composés ioniques", à l'exclusion des alkyles du plomb, n'est pas retenue systématiquement dans la réglementation en projet car les articles 1er et 3 de celle-ci ont une portée générale.

Une telle extension des mesures de protection ne se heurte évidemment à aucune objection légale, les normes de la directive étant des normes minimales et les Etats membres, étant autorisés, aux termes de l'article 1er.3. de la directive, à appliquer une réglementation "assurant une protection plus poussée des travailleurs ou d'une catégorie particulière de travailleurs".

.../...

II. OBSERVATION PARTICULIERES.

Intitulé.

Il y a lieu de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne la protection contre le plomb, le Règlement général pour la protection du travail".

Préambule.

Le Traité de Rome du 25 mars 1957 ne constitue pas le fondement légal du projet; la référence à ce traité peut donc être supprimée.

Les directives mentionnées aux troisième et quatrième considérants ne constituent pas davantage le fondement légal ou la justification du projet. Les références à ces directives peuvent néanmoins être maintenues à titre d'information utile.

Il y a lieu de rédiger la référence aux directives 80/1107 et 82/605 comme suit :

"Vu la directive 80/1107/CEE du 27 novembre 1980 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents chimiques, physiques et biologiques pendant le travail;

.../...

Vu la directive 82/605/CEE du 28 juillet 1982 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à une exposition au plomb métallique et à ses composés ioniques pendant le travail - Première directive particulière au sens de l'article 8 de la directive 80/1107/CEE";.

Le considérant qui fait l'objet de l'alinéa 8 du préambule est superflu.

Article 1er.

Cet article reprend la disposition contenue dans l'article 10. 2. de la directive, aux termes de laquelle le coût résultant de l'application des nouvelles dispositions ne peut être mis à la charge des travailleurs.

Une telle disposition est, à vrai dire, superflue eu égard à la portée du Règlement général pour la protection du travail, dans lequel la réglementation en projet est appelée à s'insérer.

.../..

Elle pourrait même donner lieu à des contestations relatives à d'autres parties de ce règlement où cette disposition n'apparaît pas.

Dans ces conditions, il serait préférable de supprimer l'article.

Article 2.

Il convient de préciser la disposition liminaire comme suit :

"Dans le titre II, chapitre III, section Ière, sous-section II, A - Examens médicaux, du même règlement, modifié par les arrêtés royaux des 16 avril 1965, 22 janvier 1973, 10 avril 1974, 28 novembre 1978, 10 février 1982, 22 novembre 1984 et 28 août 1986, les dispositions suivantes sont insérées après l'article 135ter :

"4quater. Dispositions particulières concernant les travailleurs exposés au plomb métallique et à ses composés ioniques.

Art. 135quater ...".

+

.../...

Le point 1, alinéa 1er, utilise la formule "Préalablement à l'exposition au plomb métallique ...".

Cette formule s'écarte de la disposition correspondante de l'article 4.1., paragraphe 1er, de la directive, qui mentionne : "avant l'exposition ou au début de celle-ci".

Sur ce point, le texte du projet paraît devoir être mis en concordance avec celui de la directive, d'autant plus que l'article 5, au point 1.14.1., mentionne effectivement "avant ou après le début de l'exposition".

+

Le point 1, alinéa 2, est également en discordance avec le texte de la directive.

Dans cette dernière, il est question, par exemple à l'article 4.1., paragraphe 1er, d'une surveillance "médicale", en ce compris une surveillance "clinique" et "biologique", alors que le projet mentionne "une surveillance médicale et une surveillance biologique".

Au dire du fonctionnaire délégué, le projet entend par surveillance "médicale" ce que la directive appelle surveillance "clinique", ce dernier terme n'étant pas utilisé, selon le fonctionnaire délégué, dans le Règlement général pour la protection du travail.

.../...

Il y a lieu toutefois de relever que le projet utilise tant le terme surveillance "médicale" que le terme surveillance "clinique" (voir en ce qui concerne le dernier terme : article 135quater, point 5 (nouveau) et annexe XIV, insérée par l'article 7 du projet).

Ici encore, il convient de revoir la terminologie.

+

Le point 1, alinéa 6, mentionne comme exemple de donnée non médicale les "décisions du médecin du travail".

Il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'il s'agit d'une décision finale prise à l'issue d'une procédure médicale reconnaissant l'aptitude ou l'inaptitude d'un travailleur pour l'exécution d'un type de travail déterminé, sans que soient révélés les motifs de cette décision.

Il convient dès lors d'adapter cette disposition comme suit :

"Les données non médicales telles que celles qui sont relatives à l'exposition aux concentrations et celles qui se dégagent des décisions du médecin du travail, sont en outre ...".

+

Au point 2, alinéa 1er, la mention "PbB" a été omise après le mot "sang".

+

Il existe une discordance entre le point 4, premier tiret, et l'article 4.4., premier tiret, de la directive, en ce que celui-ci fait état de "... deux contrôles consécutifs précédents ...".

Par ailleurs, il y a lieu de constater que d'autres dispositions du projet (par exemple l'article 148decies 2, 6.3.3. (nouveau) du Règlement général du travail) adoptent en matière de concentration de plomb dans l'air une période de référence de 8 heures par jour (et non de 40 heures par semaine comme dans la directive).

Il est dès lors recommandé de mentionner également au point 4, premier tiret, l'une de ces deux périodes de référence.

En ce qui concerne ladite dérogation à la directive, il a été précisé au Conseil d'Etat qu'une modification de la période de référence entraîne en outre une modification de la valeur limite dans l'air; en d'autres termes, en ce qui concerne par exemple la disposition du point 4, une concentration de plomb dans l'air égale, par hypothèse, à une moyenne de 75 $\mu g/m^3$ sur 40 heures ne correspond pas à une concentration en plomb présentant la même moyenne de 75 $\mu g/m^3$ sur 8 heures.

.../...

Le Gouvernement devra vérifier si cette modification de la valeur limite conduit chaque fois à "une protection plus poussée des travailleurs", comme l'énonce l'article 1er.3. de la directive.

+

Comme à l'article 5.1. de la directive, il y a lieu d'écrire au point 6, alinéa 1er :

"Lorsque la surveillance biologique exercée conformément au point 2, révèle un taux individuel de plombémie ...".

L'alinéa 3 du point 6 peut prêter à confusion.

Il parle en effet de "l'examen médical visé à l'alinéa précédent", ce dont on pourrait inférer qu'il s'applique uniquement lorsque l'examen médical est différé au sens du point 6, alinéa 2. Or, selon le fonctionnaire délégué, telle n'est nullement l'intention des auteurs du projet.

Il serait dès lors préférable de fusionner les trois alinéas du point 6 en deux alinéas, comme c'est le cas à l'article 5.1. de la directive.

+

.../...

Le point 7, alinéa 2, devrait serrer de plus près le texte de la disposition correspondante de l'article 9.1., paragraphe 1er, deuxième tiret, de la directive.

Le caractère impératif de cette dernière disposition ("... le travailleur concerné ne doit pas être maintenu à son poste de travail ...") n'apparaît pas de manière précise dans la formulation de la disposition en projet ("... le médecin du travail recommandera que ...").

Article 3.

On se reportera à l'observation formulée à l'article 1er.

Article 4.

Il y a lieu de formuler l'intitulé de l'article 148décies 2.6. (nouveau) du Règlement général pour la protection du travail comme suit :

"Lutte contre les risques dus au plomb métallique et à ses composés ioniques".

.../...

En ce qui concerne le point 6.3.6., dernière phrase (litiges), on peut se demander s'il ne faudrait pas prévoir un règlement de procédure, comme c'est le cas au point 6.8.2., qui se réfère à cet égard aux articles 146bis et suivants du Règlement général pour la protection du travail.

+

Au point 6.4.1., alinéa 2, la définition de "particules contenant du plomb" doit être alignée sur la définition correspondante de l'article 3.1., paragraphe 2 de la directive, d'autant plus que ces définitions se réfèrent toutes deux à une annexe similaire.

L'alinéa 3 pourrait susciter - à tort - l'impression que l'article 10 de la directive 80/1107/CEE ne doit pas être appliqué en la matière. Il ne peut toutefois être porté atteinte à la compétence du Conseil et de la Commission des Communautés européennes telle qu'elle est énoncée à l'article 10 précité.

+

Dans le texte néerlandais du point 6.4.3., 2. il y a lieu de supprimer l'abréviation "Pb".

+

Eu égard à la référence analogue qui figure à l'article 3.4., paragraphe 3, de la directive, il semble que le point 6.4.4., alinéa 3, devrait se référer au point 6.3.5., et non au point 6.6.1., b), deuxième tiret.

+

Au point 6.5.1., alinéa 2, il est question de 20 µg/g de créatinine, alors qu'à l'article 6.1. correspondant de la directive, ce taux est de 20 µg/g.

La même observation vaut pour le point 6.5.2.

+

Le point 6.5.3. annonce, en ce qui concerne les valeurs limites des paramètres biologiques, un examen qui, selon l'article 6.3. de la directive, sera effectué par le Conseil et la Commission des Communautés européennes.

Le Gouvernement devra examiner si, dans ces conditions, ce point doit être maintenu.

+

.../...

Il y a lieu de compléter le point 6.6.1., a), comme suit :

"... peuvent être comparées directement à la valeur limite fixée au point 6.5.1., a);".

+

Au point 6.6.3., alinéa 2, il y a lieu d'écrire :

"... et la durée du port doit être limitée pour chaque travailleur au strict nécessaire".

+

Au point 6.9.1., les éléments dont les travailleurs et leurs représentants doivent être informés, ne sont pas conformes à l'énumération de l'article 11.1. de la directive, selon laquelle des informations doivent également être transmises en ce qui concerne l'existence de valeurs limites et les précautions à prendre relativement au port et à l'emploi d'équipements et de vêtements de protection. Ce point doit donc être complété.

Article 7.

Il convient d'adapter le point 6 comme suit :

"Conformément aux dispositions de l'article 136, le médecin du travail invitera le travailleur à consulter un médecin spécialiste".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heer Monsieur	: H. COREMANS,	kamervoorzitter, président de chambre,
de Heer Monsieur Mevrouw Madame	: J. VERMEIRE, : S. VANDERHAEGEN,	 staatsraden, conseillers d'Etat,
de Heren Messieurs	: S. FREDERICQ, F. DE KEMPENEER,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	: A. BECKERS,	toegevoegd griffier, greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.